



الدليل الصحي

لطالبي اللجوء واللاجئين في مقاطعة تلتو-فليمينغ

محافظة لوكنفالدا

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Luckenwalde

Informationen in Arabisch

Impressum:

Landkreis Teltow-Fläming
Gesundheitsamt

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Stand: November 2015

3	.....المقدمة
4	.....الرعاية الصحية في ألمانيا
4	.....الرعاية لطالبي اللجوء والحاصلين على الحماية المؤقتة واللاجئين
5	.....كيف يتم ذلك؟
5	.....زيارة الطبيب أو طبيب الأسنان
6	.....الحصول على الأدوية
7	.....استمرار الفحص أو المعالجة
8	.....الطوارئ
9	.....مديرية الصحة في مقاطعة تلتو-فليمينغ
9	.....مواقع تواجدها
9	.....التطعيمات والتلقيح
10	.....مرض الإيدز والأمراض المنقولة عن طريق المعاشرة الجنسية
10	.....مرض السيل
10	.....ذوي الاحتياجات الخاصة
10	.....الأمراض المعدية والنظافة والتعقيم
11	.....صحة الأطفال واليافعين
11	.....سلامة أسنان الأطفال واليافعين
11	.....المشاكل النفسية
12	.....الأطباء المختارون في محافظة تسوسين
12	.....الطب العام
12	.....طب العيون
12	.....الجراحة
13	.....أمراض النساء والولادة
13	.....أنف وأذن وحنجرة
13	.....الجلدية
13	.....أطباء الأطفال واليافعين
14	.....طب نفسي سلوكي أطفال ويافعين *
14	.....العلاج النفسي السلوكي أطفال ويافعين
14	.....الأعصاب
14	.....العظام
14	.....أطباء نفسيين
14	.....علاج سلوكي نفسي
15	.....المسالك البولية
15	.....أطباء الأسنان

المقدمة

عزيزتي القارئة،

عزيزي القارئ،

مرحباً بكم في منطقة تلتو-فليمينغ. ندعوكم للعيش بيننا ونود أن تجدوا وطناً جديداً لكم هاهنا. وهذا بالتأكيد لن يكون سهلاً دائماً، لأن ألمانيا مختلفة جداً عما أفتموه في أوطانكم. فمثلاً اللغة تختلف والعادات وأيضاً القوانين والهيكلية الاجتماعية وقيل ذلك كله البيروقراطية الإدارية.

هذا بالإضافة إلى أن علم الصحة ينظم هنا بطريقة مختلفة عما هو في بلادكم. ولذلك فقد أنشأت لكم مديرية الصحة في تلتو-فليمينغ هذا الدليل المتعدد اللغات والمتعلق بمواضيع صحية. والذي يوضح لكم النظام الصحي الألماني. وسنسمي لكم ها هنا مواقع متعددة وأشخاص ترجعون إليهم في هذه المنطقة. كما أننا سنرشدكم كيف تجدون الطبيب المناسب وتحصلون على الدواء.

وبهذا نأمل بأن يساعدكم هذا الدليل على استقراركم في منطقة تلتو-فليمينغ.

لكم دوماً

مديرية الصحة

الرعاية الصحية في ألمانيا

الرعاية لطالبي اللجوء والحاصلين على الحماية المؤقتة واللاجئين

يتمكن طالبي اللجوء والحاصلين على الحماية المؤقتة أو ممن طلب منهم المغادرة الحصول على المساعدة الطبية في الحالات التالية:

- وجود ألم شديد
- مرض فجائي
- حالات الحمل

كما يمكن أن تمنح بعض الفحوصات والتطعيمات.

أما من لديه مساعدة تحت قرار اللجوء رقم 12 أو حماية مؤقتة (دولونغ) لأكثر من 48 شهراً فسيكون لديه بطاقة تأمين صحية، وعليه إبراز هذه البطاقة لدى زيارته للطبيب.

إلزام التأمين الصحي:

يجب على كل من يعيش أو يعمل في ألمانيا أن يؤمن صحياً. والذي يؤمن صحياً سيحصل على كرت صحي ويتمكن بالتالي من العلاج.

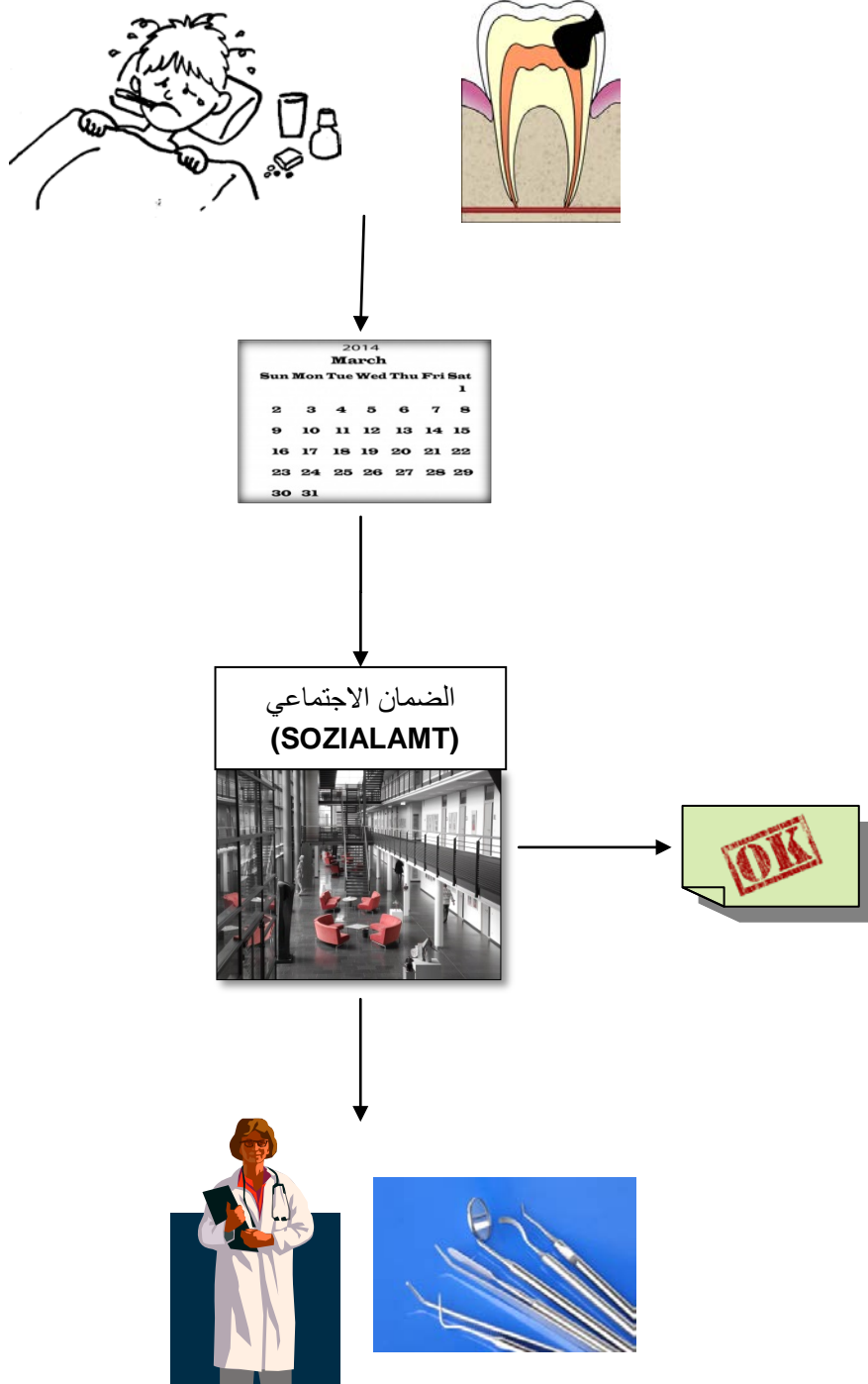
سيأخذ صندوق الصحة على عاتقه دفع جميع مصاريف علاجكم الضرورية لدى المرض أو في فترة الأمومة (وهي مقننة). أما ما عدا ذلك من مصاريف إضافية وتكون اختيارية فعلى المؤمن عليه دفعها بنفسه. وستعطى له فاتورة بالمصاريف المعنية.

¹ عادة المقيمين في ألمانيا لمدة 15 شهراً بدون انقطاع وبدون إساءة استخدام اللوائح كما ينطبق ذلك على أولاد المعني.

كيف يتم ذلك؟

زيارة الطبيب أو طبيب الأسنان

هل مرضت فجأة أو لديك ألم؟ الرجاء قبل كل شيء أن تأخذ موعداً مع الطبيب أو طبيب الأسنان. بعد ذلك اذهب إلى الضمان الاجتماعي (سوسيال). وهناك ستحصل على وصل معالجة والذي يمكنك من الذهاب إلى الطبيب. الرجاء المحافظة تماماً على الموعد المتفق عليه مع العيادة! وفي الحالات الصعبة يمكنك الذهاب مباشرة إلى الطبيب. تجدون في نهاية الدليل قائمة بأسماء الأطباء وعناوينهم. فاتورة الطبيب ستؤخذ مباشرة من الضمان الاجتماعي.

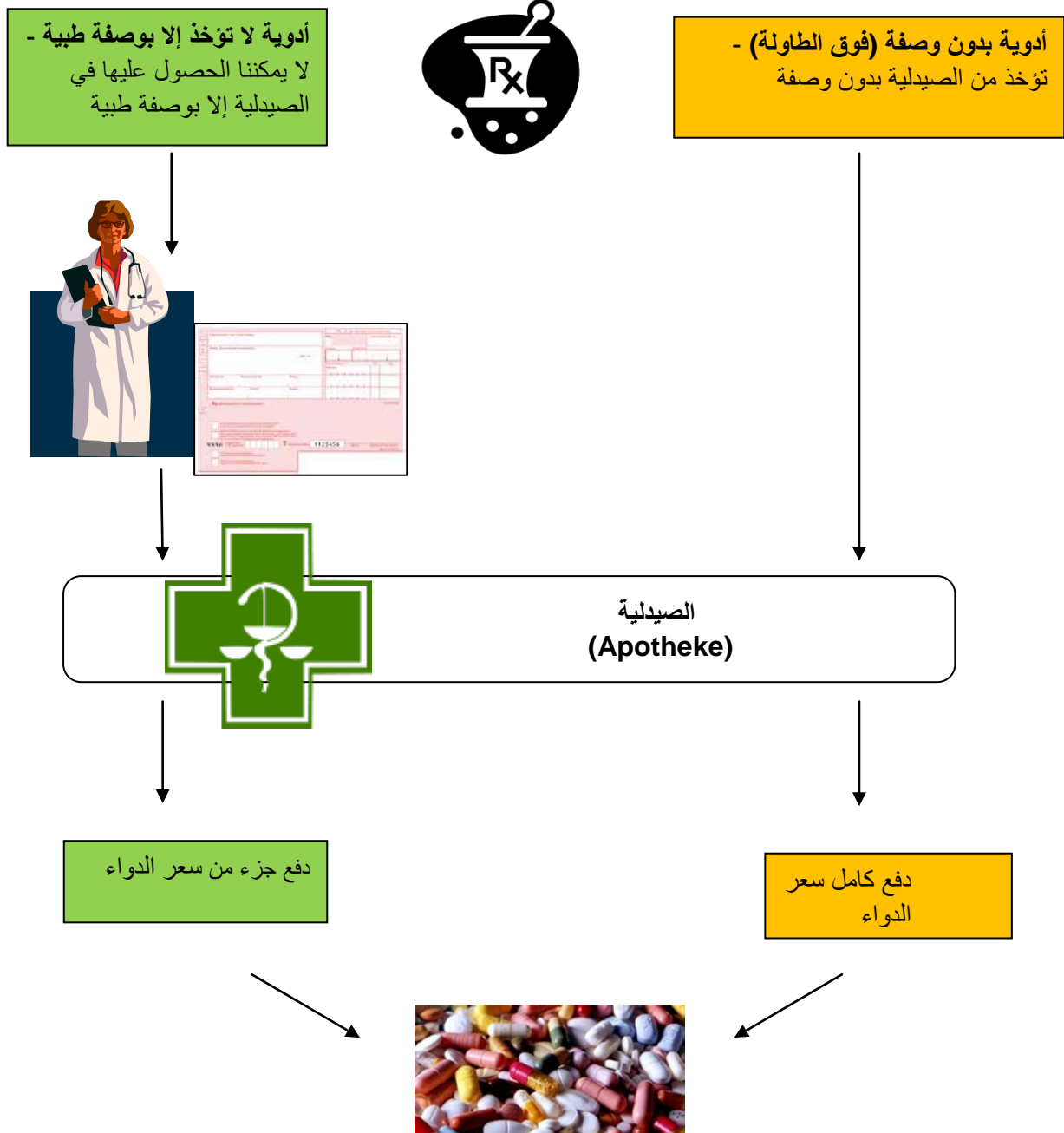


الحصول على الأدوية

يقرر المرء في ألمانيا اختيار نوع من اثنين من الأدوية:

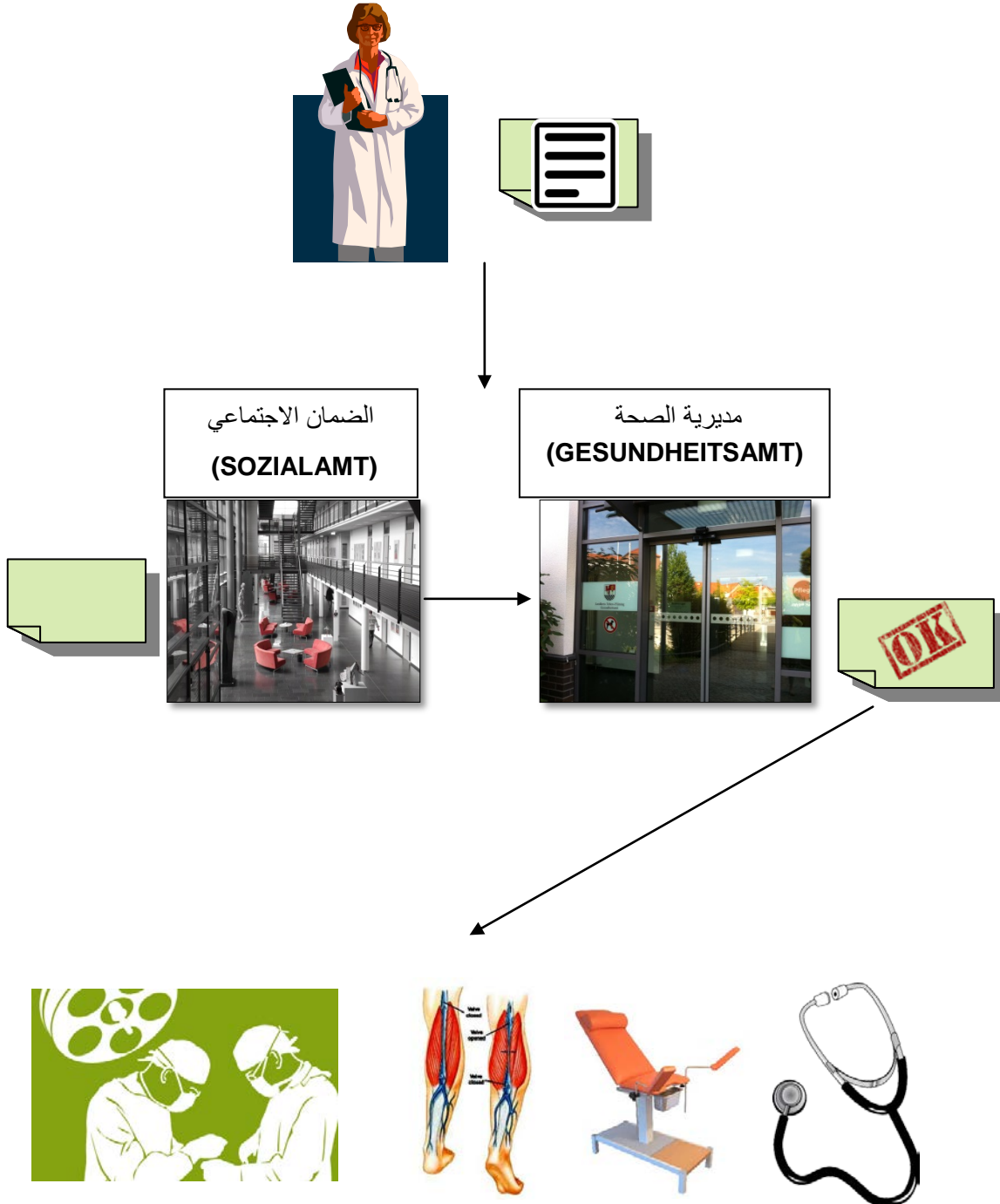
- أدوية تلزمها وصفة طبية (روشيئا)
- أدوية لا تلزمها وصفة طبية (بدون روشيئا)

يرفق مع كل دواء ضمن العلبة نشرة بتعليمات الاستعمال. وفيها كيفية استعمال الدواء. وفي الصيدلية أيضاً يمكن معرفه ما يجب الانتباه إليه عند تناول مثل ذلك الدواء.



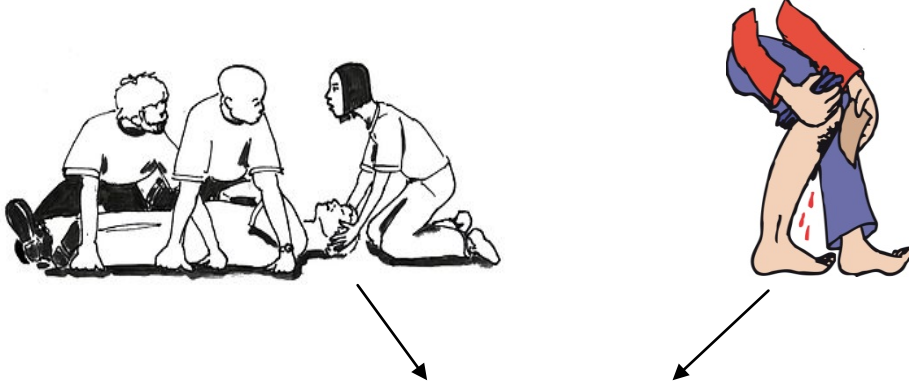
استمرار الفحص أو المعالجة

لاستمرار المعالجة أو إجراء فحوصات أخرى يجب أن يقدم طلب "تحمّل نفقات" (Kosten-Übernahme (كوبستن أوبرناما) للضمان الاجتماعي (سوسيال). سيتحقق الضمان الاجتماعي من ضرورة إجراء تلك الفحوصات أو المعالجة الإضافية وقد يلزم الأمر إرسال التقرير لمديرية الصحة للتوثيق من ذلك. وعندما يثبت ضرورة الحالة، تستمر المعالجة أو الفحوصات. يرسل الطبيب فواتيره مباشرة للضمان الاجتماعي.



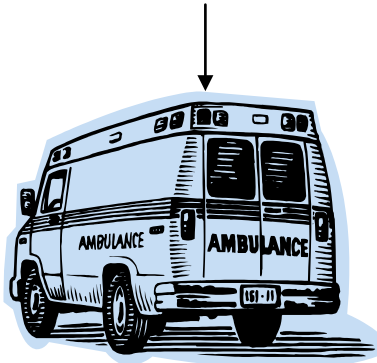
الطوارئ

في حالة الطوارئ يستطيع المرء الذهاب مباشرة إلى الإسعاف في المستشفيات أو طلب طبيب مسعف. وهذا لا يتطلب وصل علاج مسبق من الضمان الاجتماعي (السوسيال). وعند الحوادث أو الحالات المهددة للحياة يجب على المرء الاتصال بالإسعاف (رقم هاتف 112). يحتاج مركز الاتصال الإسعافي المعلومات التالية بكل تأكيد:



أين وقع الحادث؟
ما الذي حدث؟
كم يبلغ عدد المصابين/المرضى؟
ما هي الإصابات/الأمراض؟
انتظر! قد تكون هناك أسئلة أخرى

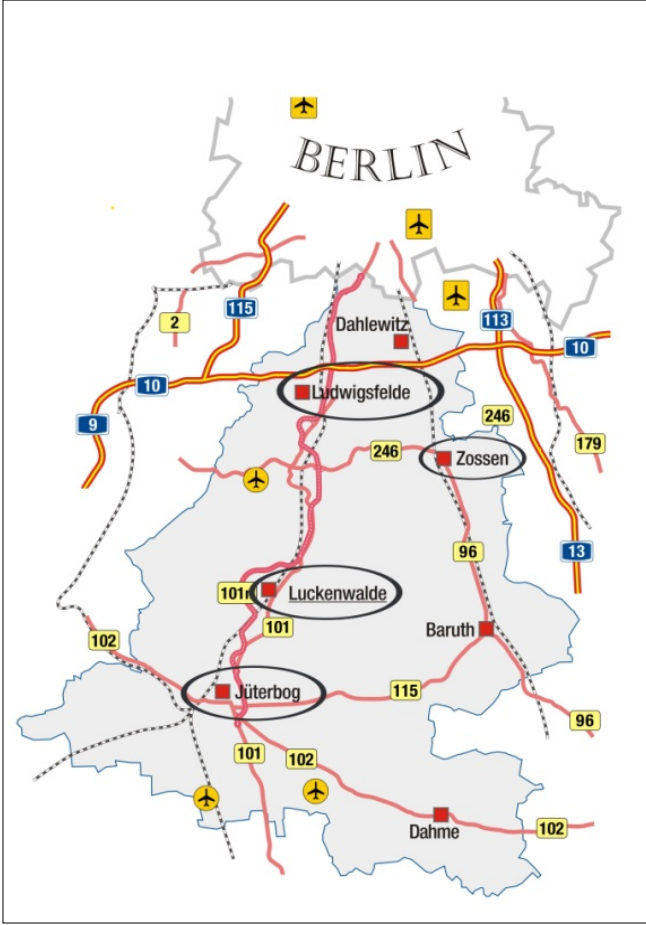
DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

مديرية الصحة في مقاطعة تلتو-فليمينغ

مواقع تواجدها



Luckenwalde

Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1

Straße der Jugend 63

14974 Ludwigsfelde

فاقد خدمات دندان پزشکی

Nebenstelle Ludwigsfelde 2

Salvador-Allende-Straße 20

14974 Ludwigsfelde

فقط خدمات دندان پزشکی - مدرسه ویژه،

ورودی جانبی سمت راست

Nebenstelle Zossen

Kirchstraße 1

15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog

Schillerstraße 50

14913 Jüterbog

التطعيمات والتلقيح

يحمي التطعيم من الأمراض المعدية. ترشدكم الإدارة الصحية بخصوص ذلك. كما تعطي التطعيمات والتلقيحات المضادة للأمراض وتؤكد من أوراق التطعيم.

لوكنفالدا:

Frau Strobel
03371 608 3814
C 0-1-10
الاثنين من 11 وحتى 12
الخميس من 14 وحتى 17:30

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات

مرض الإيدز والأمراض المنقولة عن طريق المعاشرة الجنسية

تقدم مديرية الصحة المشورة بشأن الإيدز (مرض نقص المناعة البشرية) وغيره من الأمراض التي تنتقل عن طريق الاتصال الجنسي. والتهاب الكبد البائي والسيلان وعدوى فيروس الورم الحليمي البشري وغيرها. ويمكن أن يتم ذلك مجاناً وبدون تسجيل الاسم بالنسبة للإيدز.

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات

Frau Schäfer
03371 608 3892
C 0-0-05
الاثنين من الساعة 13 وحتى الساعة 15
الثلاثاء من الساعة 9 وحتى الساعة 12 ومن الساعة 13 وحتى 15
الأربعاء بناء على موعد
الخميس من الساعة 9 وحتى 12 ومن الساعة 13 وحتى 17:30
الجمعة من الساعة 9 وحتى الساعة 12

مرض السل

السل مرض معدٍ يهاجم عادة الجهاز التنفسي. ولذلك فإن السلطات الصحية المحلية تتولى مكافحته ومراقبته ورصد المرض أيضاً.

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات

Frau Stein
03371 608 3835
C 0-1-03
الاثنين والأربعاء والجمعة من الساعة 9 وحتى 12
الثلاثاء من الساعة 9 وحتى 12 ومن 13 حتى 15
الخميس من الساعة 10 حتى 12 ومن 13 حتى 17

ذوي الاحتياجات الخاصة

يمكن لذوي الاحتياجات الخاصة من اللاجئين وطالبي اللجوء أو المصابين بأمراض مزمنة أو في حاجة إلى رعاية الحصول على استشارة هنا:

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات

Frau Schäfer
03371 608 3892
C 0-0-05
الاثنين من الساعة 13 وحتى الساعة 15
الثلاثاء من الساعة 9 وحتى الساعة 12 ومن الساعة 13 وحتى 15
الأربعاء بناء على موعد
الخميس من الساعة 9 وحتى 12 ومن الساعة 13 وحتى 17:30
الجمعة من الساعة 9 وحتى الساعة 12

الأمراض المعدية والنظافة والتعقيم

تهتم مديرية الصحة بقضايا البيئة والأمراض المعدية. وتتابع متطلبات النظافة العامة ضمن المجتمع بما في ذلك المسكن المؤقت (الهائم مثلاً).

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات

Dr. Floss
03371 608 3811
C 0-1-06
الاثنين والثلاثاء من الساعة 9 حتى 12
ومن الساعة 13 حتى 15

الخميس من الساعة 9 حتى 12
ومن الساعة 13 حتى 17:30

صحة الأطفال والياfeين

تقدم مديرية الصحة للأطفال والياfeين المشورة وكذلك لأولياء أمورهم بما يخص جميع جوانب الحياة الصحية. ويجب على كل الأطفال الذين يسجلون بالمدارس الألمانية لأول مرة أن يخضعوا لفحص في مديرية الصحة. كما يتم مراجعة التطعيمات للأطفال والياfeين إذا لزم الأمر. ولدى الحاجة تعطى بعض التطعيمات الناقصة.

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات
Frau Erbis
03371 608 3841
C 0-2-02
الاثنين والثلاثاء: من الساعة 9 وحتى الساعة 12 ومن الساعة 13 وحتى الساعة 15
الأربعاء بناء على موعد
الخميس من الساعة 9 وحتى 12 ومن الساعة 13 وحتى 17:30
الجمعة من الساعة 9 وحتى الساعة 12

سلامة أسنان الأطفال والياfeين

يفحص أطباء الأسنان التابعين لمديرية الصحة على الأقل مرة في العام أسنان الأطفال والياfeين حتى سن 16 في كل المدارس والروضات. وينصح طبيب الأسنان اللاجئين خلال زيارته للسكن المؤقت أو في مديرية الصحة. وقبل شيء يعلم الأهل بذلك. والهدف هو تحسين وضع صحة الفم والأسنان.

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات
Frau Terhorst
03371 608 3860
C 0-2-13
من الاثنين وحتى الجمعة بموعد

المشاكل النفسية

قد يعاني الناس الذين غادروا بلادهم أو الذين هربوا من خوف أو واجهوا عنفاً صعوبات غالباً. ولهذا الغرض بالتحديد يوجد في مديريةية الصحة أفراد كفؤ يستطيعون نصحكم أو إرشادكم لخبرات أخرى في هذا المجال. تقدم هذه الخدمة مجاناً. ولا يلزم إحالة من الطبيب العام.

لوكنفالد:

المختص
رقم الهاتف
رقم الحجرة
الأوقات
Frau Nitschke
Frau Olle
03371 608 3871
03371 608 3872
C 0-0-06 / C 0-0-07
من الاثنين وحتى الجمعة بموعد

الأطباء المختارون في محافظة يوتربورغ



يمكنكم العثور على هؤلاء الأطباء بالقرب من السكن المؤقت (الهائم) ضمن يوتربورغ. أما المشار إليهم بنجمة

* فهذه الاختصاصات لا توجد في محافظة يوتربورغ. ويمكنكم الذهاب إلى اختيارنا لأقرب موقع لكم.

الطب العام

Dipl.-Med. Uwe Bewersdorf Poststraße 11 14943 Luckenwalde 03371 632 259		Dr. med. Kerstin Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde 03371 611 313	
Kirsten Jurtzik Jänickendorfer Str. 7 14943 Luckenwalde 03371 621 648	 	Dipl.-Med. Andrea Repnack Rudolph-Breitscheid-Str. 64 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 621 794	
Christian Richter Berkenbrücker Chaussee 7a 14943 Luckenwalde 03371 632 060		Dipl.-Med. Arne-Andreas Seemann Dahmer Str. 35 14943 Luckenwalde 03371 611 350	
Dipl.-Med. Harald Weber Schützenstr. 58b 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 620 240			

طب العيون

Dr. med. Gesine Erpel Saarstr. 1 14943 Luckenwalde 03371 610 908		Dr. med. Anto Krizic Theaterstr. 23 14943 Luckenwalde 03371 619 0950	
---	---	---	---

الجراحة

Dipl.-Med. Eberhard Pohle Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 484		Mirko Werner Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 510	
--	--	---	--

أمراض النساء والولادة

<p>Anna Bassin Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>		<p>Dipl.-Med. Monika Bewersdorf Poststr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 259</p>
<p>Regina Duncker Parkstr. 11 14959 Trebbin Tel: 033731 808 80</p>		<p>Kirsten Jungnickel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>
<p>Dipl.-Med. Martina Schuster Schützenstr. 58 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 280</p>		<p>Dipl.-Med. Roland Schwan Puschkinstr. 25 14943 Luckenwalde Tel: 03371 627 70</p>

أنف وأذن وحنجره

<p>Dr. med. Sybille Babernitz Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 320 010</p>	<p>Dr. med. Alf Erdmann Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 359</p>	
---	---	--

الجلديه

<p>Dr. med. Jens Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 313</p>
--

أطباء الأطفال واليافعين

<p>Dr. med. Gundula Härtel MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p>		<p>Dr. med. Sulaiman Kassir MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p>	
--	---	---	---

طب نفسي سلوكي أطفال ويافعين*

Dr. med. Brigitte Hensel
Rosenthal 34
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 949 575

العلاج النفسي السلوكي أطفال ويافعين

Dipl.-Päd. Bernd Gundacker
Käthe-Kollwitz-Str. 72a
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 689 6666

الأعصاب

Adriano Baresi
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464

Claudia Röhrig
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464



العظام

Dipl.-Med. Guntram Falk
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121

Dr. med. Bettina Kühne
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121



أطباء نفسيين

Dr. med. Wolfgang Lenzner
Am Flugplatz/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979

Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff
Am Flugplatz 1/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979



علاج سلوكي نفسي

Dipl.-Psych. Kirsten Breywisch-Parsch
Gartenstr. 5
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 402 880

Dipl.-Psych. Marianne Ladwig
Berliner Str. 23
14959 Trebbin
Tel: 033731 709 04



Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus

Dipl.-Psych. Susanne Stevens

Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625
--	--

المسالك البولوية

Dr. med. Lutz Höbold Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 071

أطباء الأسنان

Dr. med. Antje Berg Dahmer Str. 2 14943 Luckenwalde Tel: 03371 635 905		Dipl.-Stom. Sabine Breßler Brandenburger Str. 38 14943 Luckenwalde Tel: 03371 641 509
Dipl.-Stom. Dagmar Corell Goethestr. 17 14959 Trebbin Tel: 033731 170 44		Dr. med. Almut Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996
Dr. med. Jeanette Damerau Parkstr. 70 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 191		Dr. med. Jörg Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996
Dipl.-Stom. Birgit Göths Saarstr. 24 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 936		Sandra Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720
Sebastian Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720		Dipl.-Stom. Uwe Kagelmacher Parkstr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 265
Jörg Knape Baruther Str. 27 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 434		Dr. med. Sabine Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396

Wegweiser Gesundheit für Flüchtlinge und Asylbewerber in TF

Dipl.-Stom. Thomas Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396	Arne Scheunemann Thyrower Bahnhofstr. 73 14959 Trebbin Tel: 033731 17 936
Dr. med. Michael Schindler Käthe-Kollwitz-Str. 17 14943 Luckenwalde Tel: 03371 612 709	Dipl.-Stom. Axel Schmidt Gartenstr. 12 14943 Luckenwalde Tel: 03371 633 797
Beate Ute Schmidt Rudolf-Breitschied-Str. 10 15837 Baruth Tel: 033704 66 446	Dipl.-Med. Andreas Schultze Petkuser Hauptstraße 39 15837 Baruth Tel: 033745 50 281
Dipl.-Stom. Thorsten Schwede Berliner Str. 6 14959 Trebbin Tel: 033731 15 391	Beate Tückmantel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 15 676
Dipl.-Stom. Oliver Wiemann Rudolf-Breitscheid-Str. 63 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 817	